

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1972 Nr. 132

A. TITEL

Langlopende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek, anderzijds, met Protocol en Bijlagen; 's-Gravenhage, 6 april 1972

B. TEKST

Accord commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchèqueoslovaque

Le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, et

Le Gouvernement du Royaume de Belgique, tant en son nom qu'au nom du Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, en vertu d'accords existants,

Ces Gouvernements agissant en commun en vertu du Traité instituant l'Union Economique Benelux, signé à La Haye, le 3 février 1958, Partie Contractante, d'une part, et

Le Gouvernement de la République Socialiste Tchèqueoslovaque, Partie Contractante, d'autre part,

Animés du désir de développer les relations commerciales entre leurs pays, sur une base d'égalité et d'avantages mutuels, tenant compte de leur appartenance à l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce ainsi que de leurs réglementations en vigueur,

Sont convenus des dispositions suivantes:

Article I

Dans le but de réaliser les objectifs prévus au présent Accord, les Parties Contractantes se laisseront guider, dans leurs échanges mutuels de marchandises, par les dispositions de l'Accord Général sur les Tarifs douaniers et le Commerce.

Article II

Les Gouvernements des pays du Benelux poursuivront une politique de libéralisation des importations en vue de supprimer, au cours de la durée d'application de l'Accord, les restrictions quantitatives qui existent encore.

Article III

Les Parties Contractantes s'efforceront d'assurer pendant la validité du présent Accord le développement des échanges commerciaux mutuels en vue d'utiliser au maximum les possibilités qu'offrent leurs économies.

Article IV

Les autorités des Parties Contractantes continueront à faciliter les opérations de travail à façon.

Pour les contrats concernant le travail à façon, les autorités compétentes des Parties Contractantes, n'appliqueront pas des procédés d'octroi d'autorisations et des formalités de dédouanement moins avantageux que ceux appliqués par elles à de tels cas réalisés avec d'autre pays.

Article V

Aux fins du présent Accord, sont considérés comme produits néerlandais, produits belges et produits luxembourgeois, les produits qui sont originaires de l'Union Economique Benelux; sont considérés comme produits tchécoslovaques les produits qui sont originaires de la République Socialiste Tchécoslovaque.

Article VI

Les dispositions détaillées concernant les échanges commerciaux réciproques dans le cadre du présent Accord sont reprises dans des protocoles annuels. Les dispositions pour l'année 1972 figurent dans le „Protocole 1972”, annexé au présent Accord.

Les dispositions relatives à chacune des années consécutives seront prises par les Parties Contractantes sur la base des travaux de la Commission Mixte prévue à l'Article VII du présent Accord, en tenant compte de leur désir de faciliter et d'accroître les échanges commerciaux d'année en année au cours de la période de validité du présent Accord.

Article VII

Une Commission Mixte, composée de représentants des Gouvernements respectifs, se réunira chaque année, alternativement à La Haye et à Praha; en outre elle se réunira à tout moment, à la demande de l'une des Parties Contractantes.

La Commission Mixte est habilitée à présenter aux Parties Contractantes toutes les propositions susceptibles de favoriser le développement des échanges commerciaux mutuels et à examiner les questions qui pourraient surgir lors de l'application du présent Accord.

Elle est en particulier habilitée à négocier des protocoles annuels concernant l'importation et l'exportation, ainsi qu'il est prévu à l'Article VI du présent Accord.

Article VIII

Les Parties Contractantes sont convenues de poursuivre comme par le passé les échanges de services.

Article IX

Le règlement des paiements afférents aux échanges commerciaux entre les territoires des Parties Contractantes s'effectue conformément aux dispositions de l'accord de paiement en vigueur entre les pays du Benelux et la République Socialiste Tchécoslovaque.

Article X

Le présent Accord sera ratifié ou approuvé par les instances compétentes des Parties Contractantes et les instruments de ratification ou d'approbation seront déposés auprès du Gouvernement de la République Socialiste Tchécoslovaque, aussitôt que possible.

Article XI

En ce qui concerne le Royaume des Pays-Bas, le présent Accord s'appliquera au Royaume tout entier à moins que l'instrument de ratification néerlandais n'en dispose autrement.

Article XII

Le présent Accord qui remplace l'Accord Commercial, signé à Prague le 15 novembre 1967, est valable pour une durée de trois ans et entrera en vigueur le jour du dépôt du dernier instrument de ratification ou d'approbation, avec effet rétroactif au 1er janvier 1972.

Les Parties Contractantes se réservent le droit de procéder à des consultations en fonction de leurs engagements internationaux, sans que toutefois ces consultations puissent remettre en cause les objectifs fondamentaux de l'Accord.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

FAIT à La Haye le 6 avril 1972 en triple original en langue française.

*Pour l'Union Economique
Benelux*

*Pour la République Socialiste
Tchécoslovaque*
(s.) A. BARČÁK

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) W. K. N. SCHMELZER

*Pour l'Union Economique
Belgo-Luxembourgeoise:*

(s.) W. VAN CAUWENBERG

„Protocole 1972”

annexé à l'Accord commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchécoslovaque signé à La Haye le 6 avril 1972

Au cours des négociations qui ont abouti à la conclusion de l'Accord commercial à long terme, les Parties Contractantes se référant à l'Article VI de l'Accord précité, sont convenues de ce qui suit:

Article I

- (1) Les Parties Contractantes ont établi les listes „A” (importations de produits tchécoslovaques dans l'Union Economique Benelux) et „B” (importations de produits de l'Union Economique Benelux en Tchécoslovaquie) ci-annexées.
- (2) Pour autant qu'une autorisation soit requise, les autorités compétentes des Parties Contractantes autorisent, dans un délai le plus bref possible, respectivement l'importation et l'exportation des produits figurant aux listes „A” et „B” au moins à concurrence des quantités ou des valeurs indiquées pour chacun d'entre eux.
- (3) Les Parties Contractantes examineront avec bienveillance la possibilité de délivrer des autorisations au-delà des quantités ou valeurs indiquées dans les listes „A” et „B” ou pour des produits ne figurant pas aux listes précitées.

Article II

Les échanges entre les Parties Contractantes s'effectueront dans les conditions de liberté qui résultent de leurs réglementations respectives, à l'exception des produits énumérés dans la liste „C” annexée au présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole fait partie intégrante de l'Accord commercial à long terme.

FAIT à La Haye le 6 avril 1972 en triple original en langue française.

*Pour l'Union Economique
Benelux*

*Pour la République Socialiste
Tchécoslovaque*

(s.) A. BARČÁK

Pour le Royaume des Pays-Bas:

(s.) W. K. N. SCHMELZER

*Pour l'Union Economique
Belgo-Luxembourgeoise:*

(s.) W. VAN CAUWENBERG

Liste „A”

Importations de produits tchécoslovaques dans l'Union Economique Benelux

No Tarif	Dénomination	Quantités	Valeurs en milliers de florins
1. ex 01.01	Chevaux destinés à la boucherie	3.000 têtes	
2. 17.04	Articles de confiserie	240 t	
3. ex 28.17	Hydroxyde de sodium		P.M.
4. ex 28.40	Phosphate trisodique	125 t	
5. ex 29.14	Acide acétique		P.M.
6. ex 32.05	Matières colorantes organiques synthétiques		600
7. ex 32.07	Lithopone	460 t	
8. 36.02	Explosifs préparés	48 t	
9. 36.06	Allumettes	13 mln. de boîtes	
10. ex 40.14	Ronds en caoutchouc pour bocaux à stériliser	30 t	
11. ex 42.02	Malles et valises		180
12. ex 44.24	Pinces à linge en bois	100.000 grosses	
13. ex 46.03	Ouvrages de vannerie		P.M.
14. ex 48.01	Papier sulfite	1.500 t	
15. ex 48.09	Hardboard brut	3.720 t	
16. ex 51.04	Tissus imprimés		300
ex 55.09			
ex 56.07			
17. ex 51.04	Tissus autres		880
ex 55.09			
ex 56.07			
18. ex 51.04	Tissus teints		P.M.
19. ex 53.11	Tissus de laine		230
ex 56.07			
ex 58.04			
20. ex 55.09	Gaze isolante		60
21. ex 56.01	Fibres textiles artificielles		P.M.
ex 56.03			
22. ex 60.02	Ganterie de bonneterie en matières textiles synthétiques ou artificielles	4.450 douz. paires	
23. ex 60.03	Bas pour femmes, en matières textiles synthétiques	2.300 douz. paires	
24. ex 60.03	Bas et chaussettes, en matières textiles synthétiques, autres que les bas pour femmes	5.000 douz. paires	
25. ex 60.04	Sous-vêtements de bonneterie		304 + p.a.
26. ex 60.05	Vêtements de dessus de bonneterie		125 + p.a.

No Tarif	Dénomination	Quantités	Valeurs en milliers de florins
27. ex 61.03 ex 61.04	Linge de corps		125
28. ex 62.01	Couvertures en coton pur		P.M.
29. ex 62.02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine en coton ou en lin		460
30. ex 62.04	Tentes	1150 t	
31. ex 62.04	Matelas pneumatiques	33.600 pièces	
32. ex 64.01	Bottes cuissardes, bottes et couvre- chaussures en caoutchouc	504.000 paires	
33. ex 64.02	Chaussures pour hommes, en cuir	201.250 paires	
34. ex 69.06	Tuyaux, en grès		P.M.
35. ex 69.07 ex 69.08	Carreaux de pavement ou de revêtement		1.320
36. ex 69.09 69.11 ex 69.14	Vaisselle et articles de ménage ou de toi- lette en porcelaine	1.000 t	
37. ex 69.09 ex 69.12 ex 69.14	Vaisselle et articles de ménage ou de toi- lette en faïence ou en terre fine	195 t	
38. ex 70.05	Verre à vitres	3.900 t	
39. ex 70.05	Verre à polir	1.000 t	
40. ex 70.10	Bouteilles		900
41. ex 70.13 ex 70.17 ex 70.21	Objets en verre		1.770
42. ex 73.02	Ferro-manganèse carburé		P.M.
43. 73.08 ex 73.10 ex 73.11 ex 73.12 ex 73.13 ex 73.15	Produits sidérurgiques	18.000 t	
44. ex 73.18	Tubes en fer ou en acier, soudés	2.200 t	
45. ex 73.18	Tubes en fer ou en acier, non soudés	4.500 t	
46. ex 73.32	Vis à bois	5 t	
47. ex 81.04	Antimoine	100 t	
48. ex 85.01	Moteurs électriques		690
49. ex 85.09	Appareils d'éclairage pour bicyclettes	12.000 jeux	
50. ex 87.10 ex 87.12	Vélocipèdes sans moteur	43.000 pièces	
51. ex 87.12	Pédales pour vélocipèdes sans moteur	200.000 paires	
52. ex 93.07	Cartouches pour armes de chasse à canon lisse	57.500 pièces	
53. ex 96.02	Brosses à dents, brosses et pinces		90

Liste „B”

Importations de produits de l'Union Economique Benelux en Tchécoslovaquie

	Valeurs en milliers de florins
I. <i>Matériel de reproduction et utilitaire d'origine animale et végétale</i>	4.500
Entre autres: animaux reproducteurs, oeufs à couvrir et poussins d'un jour, autres animaux vivants, plantes vivantes, produits de la floriculture et de pépinières, bulbes et oignons à fleurs, plants de pommes de terre, semences agricoles et horticoles y compris semences de lin (dont 30% contrôlées sur pied), osier, rotin, roseau et leurs produits, cire d'abeilles	
II. <i>Produits agricoles de consommation</i>	11.000
Entre autres: bétail de boucherie, viandes de toutes sortes et lard, volaille abattue, oeufs frais en coquilles, produits laitiers y compris beurre, poissons de mer frais, réfrigérés ou congelés, poissons préparés et filets de poisson, salés, séchés, fumés et surgelés, boyaux, vessies, estomacs, fruits et légumes frais, légumes à cosse secs, graines oléagineuses, graines de carvi, de fenouil et de colza, houblon indigène, plantes médicinales	
III. <i>Produits des industries alimentaires</i>	6.000
Entre autres: huiles et graisses animales et végétales, brutes ou raffinées, y compris saindoux, extraits et conserves de viande, de poisson, de légumes, de fruits, et pulpes de fruits, masses et beurre de cacao et autres produits en cacao y compris pour diabétiques, spiritueux, thé mélangé, nourriture pour bétail vitaminée, fécule de pommes de terre, dextrose, produits d'orge et d'avoine, biscuits, huiles et acides gras, alcools gras	
IV. <i>Produits chimiques et pharmaceutiques</i>	51.000
Entre autres: carbon black, sélénium, arsenic, oxydes de plomb, de germanium et de cadmium, sels et oxydes de cobalt, blanc de zinc, chlorures de zinc, de calcium, de fer et de cuivre, sulfates de zinc, de cuivre, de plomb et de nickel, phosphates bicalciques alimentaires et biammoniques, peroxyde d'hydrogène, stéarates bibasiques de plomb, oxydes d'éthylène et de propylène, polyacides, méthylamines, citrate de chaux, acide citrique, caprolactam, diméthylformamide, mercaptan, thiocomposés organiques, engrais minéraux ou chimiques, matières tannantes, matières colorantes organiques synthétiques, pigments, frites de verre, couleurs, laques, vernis et siccatifs, couleurs d'impression et pour émaillage, huiles essentielles, aromatiques, essences et compositions, produits tensioactifs, matières auxiliaires pour l'industrie textile, du cuir et du papier, gélatines, produits sensibles pour photo, ciné, arts graphiques et rayons X, produits chimiques photographiques, charbon	

	Valeurs en milliers de florins
<p>actif, insecticides, fongicides, pesticides et herbicides, antioxydants, matières plastiques artificielles et ouvrages en ces matières, résines artificielles et résines échangeuses d'ion, support de film, antibiotiques, sérums et vaccins, médicaments préparés, spécialités pharmaceutiques, vitamines, couvre-parquet</p>	
V. <i>Peaux, cuirs et ouvrages en cuir</i>	4.000
<p>Entre autres: cuirs à semelles et à courroies, cuirs d'empeigne et peausseries diverses, courroies, articles industriels en cuir, maroquinerie, chaussures</p>	
VI. <i>Ouvrages en caoutchouc</i>	2.500
<p>Entre autres: courroies transporteuses et de transmission, pneumatiques (enveloppes et chambres)</p>	
VII. <i>Ouvrages en bois</i>	500
<p>Entre autres: jeux, engins de sports, utensiles de ménages, panneaux en fibres et en particules</p>	
VIII. <i>Papiers et cartons, ouvrages en papiers et en carton, articles de librairie</i>	2.000
<p>Entre autres: papiers couchés, papiers barytés, parchemin végétal, carton et papier paille</p>	
IX. <i>Matières textiles</i>	24.000
<p>Entre autres: fibres artificielles et synthétiques, y compris câbles, lin teillé, étoupes et déchets de lin, laine lavée, cardée et peignée, blousses et déchets de laine, poils pour chapellerie et autres poils, crins d'animaux, chiffons et effilochés de toute sorte</p>	
X. <i>Ouvrages en matières textiles</i>	11.000
<p>Entre autres: fils de rayonne viscosé, acétate et triacétate, y compris fils et tissus pour pneus, fils en matières textiles synthétiques, fils à coudre, fils de laine pure ou mélangée, y compris les fils de laine à tricoter, tissus de laine et de fibres synthétiques ou artificielles, pures ou mélangées, couvertures, articles de bonneterie, articles de confection, ficelles, cordes et cordages, y compris cordages synthétiques, câbles mixtes, feutres, linoléum</p>	
XI. <i>Verre et ouvrages en verre, produits céramiques, ouvrages en pierre</i>	3.500
<p>Entre autres: verre à vitres, glaces polies, verre de sécurité, verrerie de laboratoire, produits en fibres et en fils de verre, produits réfractaires, y compris creusets de fonderie, treillage céramique,</p>	

	Valeurs en milliers de florins
produits en amiante manufacturés, produits en asbest ciment, pierres à rasoir et à aiguiser naturelles, galets et pavés de silex, laine de roche	
XII. <i>Produits sidérurgiques et ferro-alliages</i>	8.500 + p.a.
XIII. <i>Métaux non ferreux et ouvrages en ces métaux</i>	19.000
Entre autres: fil machine et fil de cuivre, demi-finis en cuivre, bronze en poudre, fil machine et fil d'aluminium, aluminium en poudre, demi-finis en aluminium, fûts en aluminium, plomb brut, zinc brut, demi-finis en zinc, cadmium, cobalt	
XIV. <i>Produits de l'industrie des fabrications métalliques et électriques</i> . .	70.000
Entre autres: ouvrages en métaux communs, câbles en acier, robinetterie, vis à bois, machines, appareils et engins mécaniques, y compris chaudières, fours, cylindres de laminoires, machines agricoles, machines textiles (y compris métiers à tisser et à tricoter), machines outils, machines motrices hydrauliques, pompes, machines d'emballage, appareils pour calibrer les oeufs, installations et matériel de bétonnage, lignes de calandrage, machines et appareils électriques, y compris fours, machines et appareils à souder, appareils et matériel de radio et de télévision, tubes électroniques, installations téléphoniques et de télécommunication, appareillage pour la coupure et le sectionnement de circuits électriques, appareils ménagers, machines à composer les caractères, instruments et appareils scientifiques, de médecine, de chirurgie, de radiologie médicale et de radioscopie télévisée, appareils de précision, appareils à photocopier, outillage de toute sorte, armes de chasse, matériel d'équipement et d'installation, y compris installations pour l'industrie alimentaire et chimique, machines et appareils pour l'industrie alimentaire, machines à usiner les verres optiques, installations frigorifiques, matériel de travaux publics et de transport, y compris matériel roulant de chemin de fer, de transport routier, bateaux et équipement de navire, appareils pour l'enregistrement du son	

Liste „C”

Liste de produits originaires de Tchécoslovaquie qui ne bénéficient pas de la suppression des restrictions quantitatives à l'importation en Benelux

No Tarif	Dénomination
ex 01.01	Chevaux vivants destinés à la boucherie
ex 01.04	Animaux vivants de l'espèce ovine domestique, à l'exclusion des ovins reproducteurs de race pure
ex 02.01	– Viandes des animaux des espèces chevaline et ovine domestique, fraîches, réfrigérées ou congelées – Abats comestibles des animaux de l'espèce ovine, frais, réfrigérés ou congelés, autres que ceux destinés à la fabrication des produits pharmaceutiques
ex 02.06	Viandes de cheval, salées ou en saumure, ou bien séchées
ex 04.01	Lait et crème de lait, frais, non concentrés ni sucrés, d'une teneur en poids de matières grasses inférieure ou égale à 6%
ex 06.03	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, pour bouquets ou pour ornements, frais
ex 07.01	– Pommes de terre autres que de semences, à l'état frais ou réfrigéré – Tomates, à l'état frais ou réfrigéré
ex 07.02	Pommes de terre autres que de semences, cuites ou non, à l'état congelé
ex 07.03	Pommes de terre autres que de semences présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation, mais non spécialement préparées pour la consommation immédiate
ex 08.04	Raisins frais de table.
12.05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées
17.04	Sucreries sans cacao
18.06	Chocolat et autres préparations alimentaires contenant du cacao
ex 20.05	Confitures, gelées et marmelades, obtenues par cuisson, avec ou sans addition de sucre
25.01	Sel gemme, sel de saline, sel marin, sel préparé pour la table; chlorure de sodium pur, eaux-mères de salines, eau de mer
25.23	Ciments hydrauliques (y compris les ciments non pulvérisés dit „clinkers”), même colorés
27.01	Houilles: briquettes, boulets et combustibles solides similaires obtenus à partir de la houille
27.02	Lignite et agglomérés de lignites
ex 27.04	Cokes et semi-cokes de houille, autres que ceux destinés à la fabrication d'électrodes
27.09	Huiles brutes de pétrole ou de minéraux bitumineux
ex 27.10	Huiles de pétrole ou de minéraux bitumineux (autres que les huiles brutes): légères, moyennes, gasoil et fueloils (à l'exclusion des préparations non dénommées ni comprises ailleurs contenant en poids une proportion d'huile de pétrole ou de minéraux bitumineux supérieure ou égale à 70% et dont ces huiles constituent l'élément de base)
ex 28.17	Hydroxyde de sodium (soude caustique)
ex 28.19	Oxyde de zinc
ex 28.28	Oxydes d'antimoine
ex 28.40	Phosphate trisodique

No Tarif	Dénomination
ex 28.42	Carbonate neutre de sodium, anhydre
ex 28.45	Silicates de sodium y compris les silicates de sodium du commerce
28.54	Peroxyde d'hydrogène (eau oxygénée), y compris l'eau oxygénée solide
ex 28.56	Carbure de calcium
ex 29.14	Acide acétique
ex 29.44	Pénicillines
ex 30.03	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire, contenant des pénicillines ou leurs dérivés
ex 31.02	Engrais minéraux ou chimiques azotés, à l'exclusion de: <ul style="list-style-type: none"> - Nitrate de sodium naturel - Urée d'une teneur en zoate supérieure à 45% en poids de produits anhydres à l'état sec
ex 31.03	Superphosphates
ex 32.05	Matières colorantes organiques synthétiques
ex 32.07	Pigments à base de sulfure de zinc (lithopone et similaires)
36.02	Explosifs préparés
36.03	Mèches; cordeaux détonants
36.04	Amorces et capsules fulminantes; allumeurs, détonateurs
36.06	Allumettes
ex 40.14	Ronds en caoutchouc pour bouchons à stériliser
ex 42.02	Mallettes et valises de voyage, cartons à chapeaux, valises pour enfants, mallettes de pique-niques, valises pour machines à coudre ou à écrire et malles et valises similaires: en fibre vulcanisée ou en carton
ex 44.24	Pinces à linge en bois
ex 46.03	Ouvrages de vannerie en osier écorcé pesant plus de 2,5 Kg la pièce, ainsi que ceux en osier non écorcé pesant plus de 1,5 Kg la pièce, à l'exclusion des dames-jeannes destinées à l'industrie
ex 48.01	Papier sulfite d'emballage, de 30 gr ou plus par m ²
ex 48.09	Plaques pour constructions dites „hardboard”, brutes
ex 51.04	Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles continues (y compris les tissus de monofils ou de lamés des nos 51.01 ou 51.02), à l'exclusion des tissus pour bandages pneumatiques, des crêpes et des tissus écrus
ex 53.11	Tissus de laine ou de poils fins, à l'exclusion des tissus pour couvertures
ex 55.09	- Autres tissus de coton contenant au moins 85% en poids de coton, à l'exclusion des tissus écrus non mercerisés <ul style="list-style-type: none"> - Gaze isolante en rubans et tissus molletonnés contenant moins de 85% en poids de coton, à l'exclusion des tissus écrus non mercerisés
ex 56.01	Fibres textiles artificielles discontinues en masse
ex 56.03	Déchets de fibres textiles artificielles (continues ou discontinues) en masse, y compris les déchets de fils et les effilochés
ex 56.07	Tissus de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues, à l'exclusion des crêpes et des tissus écrus
ex 58.04	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, à l'exclusion des articles des nos 55.08 et 58.05, de laine, de poils fins ou grossiers
ex 60.02	Ganterie de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de matières textiles synthétiques ou artificielles
ex 60.03	- Bas et chaussettes de bonneterie non élastique ni caoutchoutée de matières textiles synthétiques

No Tarif	Dénomination
	- Chaussettes grossières pour hommes d'un poids de 80 à 120 gr la paire de matières textiles artificielles ou de laine
ex 60.04	Sous-vêtements de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de matières textiles synthétiques ou artificielles, de coton ou d'autres matières textiles végétales
ex 60.05	Vêtements de dessus, accessoires du vêtement et autres articles de bonneterie non élastique ni caoutchoutée, de coton ou d'autres fibres textiles végétales
ex 61.03	Vêtements de dessous (linge de corps) pour hommes et garçonnets, y compris les cols, faux cols, plastrons et manchettes, à l'exclusion de ceux de soie, de bourre de soie (schappe) et de bourrette de soie, de laine ou de poils fins
ex 61.04	Vêtements de dessous (linge de corps) pour femmes, fillettes et jeunes enfants, à l'exclusion de ceux de soie, de bourre de soie (schappe), de bourrette de soie, de laine ou de poils fins
ex 62.01	Couvertures de coton pur, autres que chauffantes électriques
ex 62.02	Linge de lit, de table, de toilette, d'office ou de cuisine, de coton ou de lin
ex 62.04	- Tentes, à l'exclusion des tentes-jouets - Matelas pneumatiques
ex 64.01	Bottes et couvre-chaussures à semelles extérieures et dessus en caoutchouc
ex 64.02	- Brodequins à dessus en cuir naturel, à semelles intérieures d'une longueur de 24 Cm et plus et à semelles extérieures en cuir naturel, artificiel ou reconstitué et à semelles extérieures en caoutchouc ou en matières plastiques artificielles (autres que chaussures du no 64.01) - Autres chaussures pour hommes à semelles extérieures en cuir naturel, artificiel ou reconstitué et à semelles extérieures en caoutchouc ou en matières plastiques artificielles (autres que chaussures du no 64.01)
ex 69.06	Tuyaux, raccords et autres pièces pour canalisation et usages similaires, en grès
ex 69.07	Carreaux de pavement ou de revêtement, non vernissés ni émaillés, en grès, en faïence ou en poterie fine
ex 69.08	Autres carreaux de pavement ou de revêtement, en grès, en faïence ou en poterie fine
ex 69.09	- Auges, bacs et autres récipients similaires pour l'économie rurale, en porcelaine - Cruchons et autres récipients similaires de transport ou d'emballage, à l'exclusion de ceux en terre cuite commune ou en grès
69.11	Vaisselle et articles de ménage ou de toilette, en porcelaine
ex 69.12	Vaisselle et articles de ménage ou de toilette, autres que ceux en terre commune ou en grès
ex 69.14	Autres ouvrages en porcelaine (à l'exclusion de poêles et des parties de poêles) en faïence ou en poterie fine
ex 70.05	Verre étiré ou soufflé dit „verre à vitres" non travaillé (même plaqué en cours de fabrication), en feuilles de forme carrée ou rectangulaire, non coloré ni plaqué, à l'exclusion de verre réfractaire pour foyers, fours et poêles et verres pour diapositives
ex 70.10	- Bonbonnes, bouteilles et flacons, en verre non travaillé, d'une contenance de plus de 25 cl jusqu'à 2 litres et demi

No Tarif	Dénomination
	<ul style="list-style-type: none"> - Bonbonnes, bouteilles, flacons, bocaux, pots, tubes à comprimer et autres récipients similaires de transport ou d'emballage (à l'exclusion des bonbonnes, bouteilles et flacons, en verre non travaillé, d'une contenance de plus de 25 cl jusqu'à 2 litres et demi), en verre soufflé ou pressé - Bouchons, couvercles et autres dispositifs de fournitures en verre soufflé et pressé
ex 70.13	Objets en verre pour le service de la table, de la cuisine, de toilette, pour le bureau, l'ornement des appartements ou usages similaires (à l'exclusion des articles du no 70.19) en verre soufflé ou pressé, à l'exclusion des biberons et des aquariums
ex 70.17	Verrerie de laboratoire, d'hygiène et de pharmacie en verre soufflé ou pressé (autre qu'en silice fondue ou en quartz fondu) à l'exclusion de verrerie de laboratoire en verre soufflé ou travaillé au chalumeau
ex 70.21	Autres ouvrages en verre soufflé ou pressé
73.01	Fontes (y compris la fonte spiegel), brutes, en lingots, gueuses, saumons ou masses
ex 73.02	Ferro-manganèse contenant en poids plus de 2% de carbone (ferro-manganèse carburé)
73.08	Ebauches en rouleaux pour tôles, en fer ou en acier
ex 73.10	Barres en fer ou en acier (y compris le fil machine) et les barres creuses en acier pour forage des mines: <ul style="list-style-type: none"> - simplement laminées ou filées à chaud - simplement plaquées, laminées ou filées à chaud
ex 73.11	Profilés en fer ou en acier: <ul style="list-style-type: none"> - simplement laminés ou filés à chaud - simplement plaqués, laminés ou filés à chaud - palplanches, même percées ou faites d'éléments assemblés
ex 73.12	Feuillards en fer ou en acier: <ul style="list-style-type: none"> - simplement laminés à chaud - simplement laminés à froid, destinés à faire le fer-blanc (présentés en rouleaux) - fer-blanc - simplement plaqués, laminés à chaud
ex 73.13	<ul style="list-style-type: none"> - Tôles de fer ou d'acier, dites „magnétiques”, autres que celles présentant quelle que soit leur épaisseur, une perte en watts inférieure ou égale à 0,75 watt - Tôles de fer ou d'acier autres que „magnétiques”: - simplement laminées à chaud - simplement laminées à froid, d'une épaisseur inférieure à 3 mm - simplement lustrées, polies ou glacées - plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface, à l'exclusion des tôles argentées, dorées, platinées ou émaillées - simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire, à l'exclusion des tôles argentées, dorées, platinées ou émaillées
ex 73.15	<ul style="list-style-type: none"> - Ebauches en rouleaux pour tôles, en aciers alliés ou en acier fin au carbone - Larges plats, en aciers alliés ou en acier fin au carbone - Barres (y compris le fil machine) et les barres creuses pour forage des mines) et profilés en aciers alliés ou en acier fin au carbone:

No Tarif	Dénomination
	<ul style="list-style-type: none"> - simplement laminés ou filés à chaud - simplement plaqués, laminés ou filés à chaud
	- Feuillards en aciers alliés ou en acier fin au carbone: <ul style="list-style-type: none"> - simplement laminés à chaud - simplement plaqués, laminés à chaud
	- Tôles dites „magnétiques” en aciers alliés
	- Tôles autres que „magnétiques” en aciers alliés et tôles en acier fin au carbone: <ul style="list-style-type: none"> - simplement laminées à chaud - simplement laminées à froid, d’une épaisseur de moins de 3 mm - polies, plaquées, revêtues ou autrement traitées à la surface - simplement découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire
73.18	Tubes et tuyaux (y compris leurs ébauches) en fer ou en acier à l’exclusion des articles du no 73.19
ex 73.32	Vis à bois en fonte, fer ou en acier
ex 76.01	Aluminium brut
ex 79.01	Zinc brut
ex 79.03	Planches, feuilles et bandes de toute épaisseur, en zinc, de forme carrée ou rectangulaire
ex 81.04	Antimoine brut
ex 85.01	<ul style="list-style-type: none"> - Moteurs électriques de 10 kg ou moins (autres que les moteurs synchrones d’une puissance inférieure ou égale à 18 watts, les moteurs d’une puissance n’excédant pas 50 watts, les moteurs universels et les moteurs à courant continu) - Moteurs électriques de plus de 10 kg (autres que moteurs de traction (pour la propulsion de véhicules de tous genres), et moteurs à courant continu): <ul style="list-style-type: none"> - avec réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse, d’un poids unitaire de 500 kg ou moins - sans réducteur, variateur ou multiplicateur de vitesse, d’un poids unitaire jusqu’à 50 kg inclus
ex 85.09	Appareils d’éclairage autres que ceux du no 85.08 pour bicyclettes, y compris leurs dynamos
ex 87.10	Vélocipèdes sans moteur, à l’exclusion des triporteurs et similaires
ex 87.12	<ul style="list-style-type: none"> - Pédales de vélocipèdes sans moteur - Cadres assemblés ou non d’une ou de plusieurs pièces pour vélocipèdes sans moteur (autres que triporteurs et similaires)
ex 93.07	Cartouches pour armes de chasse à canon lisse
ex 96.02	<ul style="list-style-type: none"> - Brosses à dents - Brosses et balais-brosses ne constituant pas des éléments de machines - Pinceaux
ex 97.04	Cartes à jouer

C. VERTALING**Langlopende Handelsovereenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden, en

De Regering van het Koninkrijk België, krachtens bestaande overeenkomsten mede uit naam van de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

Handelende te zamen krachtens het Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 3 februari 1958, Overeenkomstsluitende Partij enerzijds, en

De Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek, Overeenkomstsluitende Partij anderzijds,

Geleid door de wens de economische betrekkingen tussen hun landen te bevorderen op basis van gelijkheid en wederzijds voordeel, daarbij rekening houdend met het feit dat zij partij zijn bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel alsmede met hun van kracht zijnde regelingen,

Zijn als volgt overeengekomen:

Artikel I

Ten einde de in deze Overeenkomst bedoelde doelstellingen te verwezenlijken laten de Overeenkomstsluitende Partijen zich in hun onderlinge goederenverkeer leiden door de bepalingen van de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel.

Artikel II

De Regeringen van de Beneluxlanden voeren een beleid tot liberalisering van de invoer ten einde tijdens de geldigheidsduur van de Overeenkomst de nog bestaande kwantitatieve beperkingen op te heffen.

Artikel III

De Overeenkomstsluitende Partijen streven ernaar tijdens de geldigheidsduur van deze Overeenkomst de ontwikkeling van het onderlinge handelsverkeer te verzekeren, ten einde de mogelijkheden die hun economieën bieden maximaal te benutten.

Artikel IV

De autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen zullen de transacties in de veredelingsindustrie blijven vergemakkelijken.

Ten aanzien van contracten betreffende de veredelingsindustrie passen de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen bij het verlenen van vergunningen en ten aanzien van het vervullen der douaneformaliteiten geen ongunstiger behandeling toe dan die welke zij in zodanige gevallen toepassen op andere landen.

Artikel V

In deze Overeenkomst worden als Nederlandse, Belgische en Luxemburgse produkten beschouwd de produkten van oorsprong uit de Benelux Economische Unie; als Tsjechoslowaakse produkten worden beschouwd de produkten van oorsprong uit de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek.

Artikel VI

De gedetailleerde regelingen ten aanzien van het onderlinge handelsverkeer in het kader van deze Overeenkomst zijn nedergelegd in jaarlijkse protocollen. De bepalingen voor 1972 zijn opgenomen in het aan deze Overeenkomst gehechte „Protocol 1972”.

De regelingen ten aanzien van elk der volgende jaren worden door de Overeenkomstsluitende Partijen getroffen op basis van de werkzaamheden van de Gemengde Commissie bedoeld in artikel VII van deze Overeenkomst; hierbij gaan de Overeenkomstsluitende Partijen uit van hun verlangen, tijdens de geldigheidsduur van deze Overeenkomst het handelsverkeer van jaar tot jaar te vergemakkelijken en uit te breiden.

Artikel VII

Een Gemengde Commissie, bestaande uit vertegenwoordigers van de onderscheiden Regeringen, komt elk jaar beurtelings te 's-Gravenhage en te Praag bijeen; bovendien komt zij te allen tijde bijeen op verzoek van een der Overeenkomstsluitende Partijen.

De Gemengde Commissie is bevoegd de Overeenkomstsluitende Partijen alle voorstellen te doen ter bevordering van de ontwikkeling van het onderlinge handelsverkeer en de vraagstukken te bestuderen die zich bij de toepassing van deze Overeenkomst zouden kunnen voordoen.

Met name is zij bevoegd te onderhandelen over de jaarlijkse protocollen betreffende de invoer en de uitvoer, zoals bepaald in artikel VI van deze Overeenkomst.

Artikel VIII

De Overeenkomstsluitende Partijen zijn overeengekomen de onderlinge dienstverlening na te streven op de in het verleden gebruikelijke wijze.

Artikel IX

De afwikkeling der betalingen die voortvloeien uit het handelsverkeer tussen de grondgebieden van de Overeenkomstsluitende Partijen

geschiedt overeenkomstig de bepalingen van de van kracht zijnde Belatingsovereenkomst tussen de Beneluxlanden en de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek.

Artikel X

Deze Overeenkomst dient door de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen te worden bekrachtigd of goedgekeurd en de akten van bekrachtiging of goedkeuring zullen zo spoedig mogelijk worden nedergelegd bij de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek.

Artikel XI

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, is deze Overeenkomst van toepassing op het gehele Koninkrijk, tenzij in de Nederlandse akte van bekrachtiging anders wordt bepaald.

Artikel XII

Deze Overeenkomst, die de op 15 november 1967 te Praag ondertekende Handelsovereenkomst vervangt, is geldig voor de duur van drie jaar en treedt in werking op de dag van nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1972.

De Overeenkomstsluitende Partijen behouden zich het recht voor overleg te plegen op grond van hun internationale verbintenissen echter zonder dat door dit overleg de fundamentele doelstellingen van deze Overeenkomst in het geding zouden kunnen worden gebracht.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, hiertoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 6 april 1972 in drie oorspronkelijke exemplaren in de Franse taal.

<i>Voor de Benelux Economische Unie:</i>	<i>Voor de Tsjechoslowaakse</i>
<i>Voor het Koninkrijk der Nederlanden:</i>	<i>Socialistische Republiek:</i>
(w.g.) W. K. N. SCHMELZER	(w.g.) A. BARČÁK

Voor de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie:
(w.g.) W. VAN CAUWENBERG

„Protocol 1972”

gehecht aan de Langlopende Handelsovereenkomst tussen de Benelux Economische Unie en de Tsjechooslowaakse Socialistische Republiek, ondertekend te 's-Gravenhage, op 6 april 1972

Tijdens de onderhandelingen die hebben geleid tot het sluiten van de Langlopende Handelsovereenkomst zijn de Overeenkomstsluitende Partijen, onder verwijzing naar artikel VI van genoemde Overeenkomst, als volgt overeengekomen:

Artikel I

- (1) De Overeenkomstsluitende Partijen hebben opgesteld een lijst „A” (invoer van Tsjechooslowaakse produkten in de Benelux Economische Unie) en „B” (invoer van produkten uit de Benelux Economische Unie in Tsjechooslowakije); deze zijn hieraan gehecht.
- (2) Voor zover een vergunning is vereist geven de bevoegde autoriteiten van de Overeenkomstsluitende Partijen binnen een zo kort mogelijke termijn toestemming tot de invoer onderscheidenlijk de uitvoer van de produkten vermeld op de lijsten „A” en „B”, ten minste ten belope van de hoeveelheden of waarden als voor elk dezer produkten aangegeven.
- (3) De Overeenkomstsluitende Partijen nemen de mogelijkheid tot het verstrekken van vergunningen boven de hoeveelheden of waarden aangegeven in de lijsten „A” en „B” of voor niet op genoemde lijsten voorkomende produkten, in welwillende overweging.

Artikel II

Het handelsverkeer tussen de Overeenkomstsluitende Partijen geschiedt in de situatie van vrijheid voortvloeiende uit hun onderscheiden voorschriften, met uitzondering van de handel in de produkten opgesomd in lijst „C” gehecht aan dit Protocol.

Artikel III

Dit Protocol vormt een integrerend deel van de Langlopende Handelsovereenkomst.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 6 april 1972 in drie oorspronkelijke exemplaren in de Franse taal.

<i>Voor de Benelux Economische Unie:</i>	<i>Voor de Tsjechooslowaakse</i>
<i>Voor het Koninkrijk der Nederlanden:</i>	<i>Socialistische Republiek:</i>
(w.g.) W. K. N. SCHMELZER	(w.g.) A. BARČÁK

Voor de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie:
(w.g.) W. VAN CAUWENBERG

Lijst „A”

Invoer van Tsjechische produkten in de Beneluxlanden

Volg-nr.	Tarief-postnr.	Artikelen	Hoeveelheid of waarde
1.	ex 01.01	Slachtpaarden	3 000 stuks
2.	17.04 18.06	Suikerwerk	240 ton
3.	ex 28.17	Natriumhydroxyde	P.M.
4.	ex 28.40	Trinatriumfosfaat.	125 ton
5.	ex 29.14	Azijnzuur	P.M.
6.	ex 32.05	Synthetische organische kleurstoffen.	f 600 000
7.	ex 32.07	Lithopone	460 ton
8.	36.02	Bereide springstoffen	48 ton
9.	36.06	Lucifers	13 miljoen dozen
10.	ex 40.14	Rubber sluitringen voor inmaakglazen.	30 ton
11.	ex 42.02	Reiskoffers en valiezen	f 180 000
12.	ex 44.24	Houten wasknijpers.	100 000 gros
13.	ex 46.03	Mandenmakerswerk	P.M.
14.	ex 48.01	Sulfietpapier	1 500 ton
15.	ex 48.09	Onbewerkt hardboard.	3 720 ton
16.	ex 51.04 ex 55.09 ex 56.07	Bedrukte weefsels.	f 300 000
17.	ex 51.04 ex 55.09 ex 56.07	Andere weefsels	f 880 000
18.	ex 51.04	Geverfde weefsels	P.M.
19.	ex 53.11 ex 56.07 ex 58.04	Wollen weefsels	f 230 000
20.	ex 55.09	Isolatiegaas	f 60 000
21.	ex 56.01 ex 56.03	Kunstmatische stapelvezels	P.M.
22.	ex 60.02	Handschoenen van breiwerk van synthetische of kunstmatige textielstoffen	4 450 doz.
23.	ex 60.03	Dameskousen van synthetische textielstoffen	2 300 doz. paar
24.	ex 60.03	Kousen en sokken van synthetische textielstoffen, andere dan dameskousen	5 000 doz. paar
25.	ex 60.04	Onderkleding van breiwerk	f 304 000 *)
26.	ex 60.05	Bovengoed van breiwerk.	f 125 000 *)
27.	ex 61.03 ex 61.04	Ondergoed.	f 125 000
28.	ex 62.01	Dekens van onvermengde katoen	P.M.

*) Met mogelijkheid van verhoging.

Volg- nr.	Tarief- postnr.	Artikelen	Hoeveelheid of waarde
29.	ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, van katoen of van linnen.	f 460 000
30.	ex 62.04	Tenten	115 ton
31.	ex 62.04	Luchtbedden	33 600 stuks
32.	ex 64.01	Dij- en lieslaarzen, laarzen en overschoenen van rubber.	504 000 paar
33.	ex 64.02	Herenschoeisel van leder.	201 250 paar
34.	ex 69.06	Gresbuizen	P.M.
35.	ex 69.07	Vloer- en wandtegels	f 1 320 000
36.	ex 69.09 69.11 ex 69.14	Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toilet- artikelen van porselein	1 000 ton
37.	ex 69.09 ex 69.12 ex 69.14	Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toilet- artikelen van faïence of aardewerk	195 ton
38.	ex 70.05	Vensterglas	3 900 ton
39.	ex 70.05	Slijpglas	1 000 ton
40.	ex 70.10	Flessen	f 900 000
41.	ex 70.13 ex 70.17 ex 70.21	Artikelen van glas	f 1 770 000
42.	ex 73.02	Ferromangaan, koolstof bevattend	P.M.
43.	73.08 ex 73.10 ex 73.11 ex 73.12 ex 73.13 ex 73.15	IJzer- en staalprodukten	18 000 ton
44.	ex 73.18	Buizen en pijpen van ijzer of van staal, gelast	2 200 ton
45.	ex 73.18	Buizen en pijpen van ijzer of van staal, niet gelast	4 500 ton
46.	ex 73.32	Houtschroeven	5 ton
47.	ex 81.04	Antimonium	100 ton
48.	ex 85.01	Elektromotoren	f 690 000
49.	ex 85.09	Verlichtingstoestellen voor rijwielen.	12 000 stel
50.	ex 87.10 ex 87.12	Rijwielen zonder motor	43 000 stuks
51.	ex 87.12	Pedalen voor rijwielen zonder motor	200 000 paar
52.	ex 93.07	Patronen voor jachtwapens met gladde loop	57 500 stuks
53.	ex 96.02	Tandenborstels, borstels en penselen	f 90 000

Lijst „B”

Uitvoer van goederen uit de Beneluxlanden naar Tsjecho-slowakije

Artikelen	Waarde
I. <i>Materiaal voor teelt- en gebruiksdoeleinden van dierlijke en plantaardige oorsprong</i>	f 4 500 000
O.a. fokdieren, broedeieren en eendagskuikens, andere levende dieren, levende planten, bloemkwekerij- en boomkwekerijprodukten, bloembollen en bloemknollen, poot-aardappelen, land- en tuinbouwzaden waaronder zaalijnzaad (waarvan 30% op het veld gecontroleerd), teen- en rotanprodukten, bijenwas.	
II. <i>Voor consumptiedoeleinden bestemde landbouwprodukten</i> .	f 11 000 000
O.a. slachtvee, vlees van alle soorten en spek, geslacht gevogelte, verse eieren in de schaal, melkprodukten waaronder boter, zeevis, vers, gekoeld of bevroren, bereide vis en visfilets, gezouten, gedroogd, gerookt en diepgevroren, darmen, blazen en magen, vers fruit en verse groenten, gedroogde peulvruchten, oliehoudende zaden, karwijzaad, venkelzaad en koolzaad, inheemse hop, planten voor de geneeskunde.	
III. <i>Produkten van de voedingsmiddelenindustrie</i>	f 6 000 000
O.a. dierlijke en plantaardige oliën en vetten, ruw of geraffineerd, waaronder reuzel, extracten en conserven van vlees, vis, groenten, vruchten, vruchtenpulp, cacao-massa, cacao-boter en andere cacao-produkten, waaronder voor diabetici, gedistilleerde dranken, gemengde thee, gevitamineerd veevoeder, aardappelmee, dextrose, gerst- en haverprodukten, biscuits, oliën en vetzuren, vetalcoholen.	
IV. <i>Chemische en farmaceutische produkten</i>	f 51 000 000
O.a. carbon black, selenium, arsenicum, lood-, germanium- en cadmiumoxyde, zouten van kobalt en oxyden van kobalt, zink-, calcium-, ijzer- en koperchloriden, zink-, koper, lood- en nikkelsulfaten, dicalciumfosfaat voor voedingsdoeleinden en diammoniumfosfaat, waterstofperoxyde, dibasisch loodstearaat, ethyleen- en propyleenoxyden, meerwaardige zuren, methylaminen, calciumcitraat, citroenzuur, caprolactam, dimethylformamide, merceptaan, organische zwavelverbindingen, minerale of chemische meststoffen, looistoffen, synthetische organische kleurstoffen, pigmenten, emaille fritten, verven, lakken, vernissen en siccatieven, drukinkten en emaille kleurstoffen, etherische oliën, essences en aromatische composities, tensio-actieve stoffen, hulpstoffen voor de textiel-, leder- en papierindustrie, gelatine, lichtgevoelig materiaal voor de fotografie, cinematografie,	

Artikelen	Waarde
grafische kunsten en röntgenologie, actieve kool, insecticiden, fungiciden en pesticiden, antioxydanten, kunstmatige plastische stoffen en werken daarvan, kunstharsen en ionen uitwisselingsharsen, dragers voor films, antibiotica, serums en vaccins, bereide geneesmiddelen, farmaceutische specialiteiten, vitaminen, vloerbedekking.	
V. <i>Huiden, leder en werken van leder</i> O.a. zoollleder en leder voor drijfriemen, bovenleder en diverse lichte ledersoorten, drijfriemen, drijfsnaren, technische lederwaren, marokijnwerk, schoeisel.	f 4 000 000
VI. <i>Werken van rubber</i> O.a. drijfriemen en drijfsnaren, transportbanden, binnen- en buitenbanden.	f 2 500 000
VII. <i>Werken van hout</i> O.a. spellen, sportartikelen, huishoudelijke artikelen, houtvezelplaten en spaanderplaten.	f 500 000
VIII. <i>Papier en karton, werken van papier en van karton, artikelen van de boekhandel</i> O.a. gestreken papier, barietpapier, plantaardig perkament, strokarton en -papier.	f 2 000 000
IX. <i>Textielstoffen</i> O.a. kunstmatige en synthetische vezels, inclusief kabel, vlaslint, werken van vlas en vlasafvallen, gewassen, gekaarde en gekamde wol, kammelingen en wolafvallen, haar voor de vervaardiging van hoeden en ander haar, dierlijk haar (crin), alle soorten lompen en rafelingen.	f 24 000 000
X. <i>Textielwaren</i> O.a. garens van viscoserayon, acetaatrayon en tri-acetaatrayon, waaronder begrepen bandengarens en bandenweefsels, synthetische garens, naaigarens, zuiver wollen garens en gemengde wollen garens, inclusief breigarens, wollen weefsels, weefsels van synthetische of kunstmatige vezels, gemengd of onvermengd, dekens, brei- en haakwerk, confectie, bindgaren, touw en kabel, w.o. van synthetische stoffen, vilt, linoleum.	f 11 000 000
XI. <i>Glas en glaswerk, keramische produkten, werken van steen</i> O.a. vlakglas, gepolijst glas, veiligheidsglas, laboratoriumglas, artikelen van glasvezel en glasgaren, vuurvaste produkten, waaronder smeltkroezen, steengaas, werken van asbest	f 3 500 000

Artikelen	Waarde
en asbestcement, natuurlijke slijp- en polijststenen, kiezels en straatstenen van silex, steenwol.	
XII. <i>Produkten van de ijzer- en staalindustrie</i>	f 8 500 000 *)
XIII. <i>Non-ferro metalen en werken daarvan</i>	f 19 000 000
O.a. walsdraad en draad van koper, halffabrikaten van koper, walsdraad en draad van aluminium, aluminium-poeder, halffabrikaten van aluminium, aluminium vaten, ruw lood, ruw zink, halffabrikaten van zink, cadmium, cobalt.	
XIV. <i>Produkten van de metaalverwerkende, mechanische en elektrotechnische industrie</i>	f 70 000 000
O.a. werken van onedele metalen, staalkabels, kranen, hout-schroeven, machines, toestellen, mechanische werktuigen, waaronder ketels, ovens, cilinders voor walswerktuigen, landbouwmachines, textielmachines, (waaronder weef- en breimachines), gereedschapswerktuigen, hydraulische krachtwerktuigen, pompen, verpakkingsmachines, eiersorteermachines, installaties en materiaal voor betonwerk, kalenders, elektrische machines en apparaten, waaronder ovens, lasapparaten, radio- en televisieapparaten en materiaal, elektronenbuizen, telefoon- en telecommunicatie-installaties, toestellen voor het inschakelen, uitschakelen en omschakelen van elektrische stroom, huishoudelijke apparaten, zetmachines, instrumenten en toestellen voor wetenschappelijke, medische en chirurgische doeleinden alsmede medische röntgen- en televisie-apparatuur, precisie-toestellen, fotocopieertoestellen, outillages van elke soort, jachtwapens, uitrustings- en installatiematerieel, waaronder installaties voor de levensmiddelen- en chemische industrie, machines voor het bewerken van optisch glas, koelinstallaties, materieel voor openbare werken en vervoer, waaronder rollend materieel voor spoorwegen, wegtransportmaterieel, schepen en scheepsuitrusting en toestellen voor de registratie van het geluid.	

*) Met mogelijkheid van verhoging.

Lijst „C”

Produkten van oorsprong uit Tsjechoslowakije die niet vallen onder de opheffing van de kwantitatieve beperkingen bij invoer in de Benelux

Tariefpostnr.	Omschrijving
ex 01.01	Levende slachtpaarden
ex 01.04	Levende schapen (huisdieren) met uitzondering van fokdieren van zuiver ras
ex 02.01	– Vlees van paarden en schapen (huisdieren), vers, gekoeld of bevroren – Eetbare slachtafvallen van schapen, vers, gekoeld of bevroren, andere dan voor de vervaardiging van farmaceutische produkten
ex 02.06	Paardevlees, gezouten, gepekeld of gedroogd
ex 04.01	Melk en room, vers, niet ingedikt, zonder toegevoegde suiker, met een vetgehalte van niet meer dan 6 gewichtsprocenten
ex 06.03	Afgesneden bloemen en bloemknoppen, voor bloemstukken of voor versieringen, vers
ex 07.01	– Aardappelen, andere dan pootaardappelen, vers of gekoeld – Tomaten, vers of gekoeld
ex 07.02	Aardappelen, andere dan pootaardappelen, al dan niet gekookt, bevroren
ex 07.03	Aardappelen, andere dan pootaardappelen, in water waaraan voor het voorlopig verduurzamen, zout, zwavel of andere stoffen zijn toegevoegd, doch niet speciaal bereid voor dadelijke consumptie
ex 08.04	Druiven voor tafelgebruik
12.05	Cichoreiwortels, vers of gedroogd, ook indien gesneden, ongebrand
17.04	Suikerwerk zonder cacao
18.06	Chocolade en andere voedingsmiddelen, welke cacao bevatten
ex 20.05	Jam, gelei en marmelade, door koken of stoven verkregen, met of zonder toegevoegde suiker
25.01	Zout (steen-, klip- en mijnzout, geraffineerd zout, met inbegrip van bereid industrie-, keuken- en tafelzout); zuiver natriumchloride; zout in oplossing, zoals pekels, moederloog, zeewater, enz.
25.23	Hydraulisch cement (cementklinker daaronder begrepen), ook indien gekleurd
27.01	Steenkool; briketten, eierkolen en dergelijke van steenkool vervaardigde vaste brandstoffen
27.02	Bruinkool en geperste bruinkool
ex 27.04	Cokes en half-cokes, andere dan die welke zijn bestemd voor de vervaardiging van elektroden
27.09	Ruwe aardolie en ruwe oliën uit bitumineuze mineralen
ex 27.10	Aardoliën en oliën uit bitumineuze mineralen (andere dan ruwe): lichte oliën, halfzware oliën, gasolie en stookolie (met uitzondering van preparaten, welke 70 of meer gewichtsprocenten aardoliën of oliën uit bitumineuze mineralen bevatten en waarvan deze oliën het hoofdbestanddeel zijn, elders genoemd noch elders onder begrepen)
ex 28.17	Natriumhydroxyde (bijtende soda)
ex 28.19	Zinkoxyde
ex 28.28	Antimoonoxyden
ex 28.40	Trinatriumfosfaat
ex 28.42	Kristalwatervrij neutraal natriumcarbonaat

Tariefpostnr.	Omschrijving
ex 28.45	Natriumsilicaten, natriumsilicaten in handelskwaliteit daaronder begrepen
28.54	Waterstofperoxyde, vast waterstofperoxyde daaronder begrepen
ex 28.56	Calciumcarbide
ex 29.14	Azijnzuur
ex 29.44	Penicillinen
ex 30.03	Geneesmiddelen voor mensen en dieren, bevattende penicillinen of derivaten daarvan
ex 31.02	Minerale of chemische stikstofhoudende meststoffen, met uitzondering van: <ul style="list-style-type: none"> - Natuurlijk natriumnitraat - Ureum met een stikstofgehalte van meer dan 45 gewichtsprocenten aan kristalwater vrije produkten in droge vorm
ex 31.03	Superfosfaten
ex 32.05	Synthetische organische kleurstoffen
ex 32.07	Zinksulfidepigmenten (lithopone en dergelijke)
36.02	Bereide springstoffen
36.03	Lonten; slagkoorden
36.04	Slaghoedjes en percussiedopjes; ontstekingsapparaten; ontstekingspatronen
36.06	Lucifers
ex 40.14	Sluitingen van rubber voor inmaakpotten
ex 42.02	Reiskoffers, hoedendozen, kinderkoffertjes, picnickkoffers, koffers voor naai- en schrijfmachines en dergelijke koffers: van vulcanfiber of van karton
ex 44.24	Wasknijpers van hout
ex 46.03	Mandemakerswerk van geschild teenhout, wegende per stuk meer dan 2,5 kg, alsmede dat van ongeschild teenhout, wegende meer dan 1,5 kg per stuk, met uitzondering van flessemanden voor industriële doeleinden
ex 48.01	Sulfietpapier voor verpakking, wegende meer dan 30 g per m ²
ex 48.09	Platen voor constructiedoeleinden (zogenaamde „hardboardplaten”) onbewerkt
ex 51.04	Weefsels van synthetische of kunstmatige continuvezels (weefsels van monofil en weefsels van strippen, bedoeld bij post 51.01 of post 51.02 daaronder begrepen) met uitzondering van weefsels voor de vervaardiging van buitenbanden, crêpeweefsels en ongebleekte weefsels
ex 53.11	Weefsels van wol of van fijn haar, met uitzondering van weefsels voor dekens
ex 55.09	- Andere weefsels van katoen, bevattende ten minste 85 gewichtsprocent katoen, met uitzondering van ongebleekte niet gemercenterde weefsels - Isolatiegaaas in banden en geruwde weefsels, bevattende ten minste 85 gewichtsprocenten katoen, met uitzondering van ongebleekte, niet gemercenterde weefsels
ex 56.01	Kunstmatige stapelvezels
ex 56.03	Afval van kunstmatige vezels (continuvezels of stapelvezels) garenafval en rafelingen daaronder begrepen
ex 56.07	Weefsels van synthetische en kunstmatige stapelvezels, met uitzondering van crêpeweefsels en ongebleekte weefsels
ex 58.04	Fluweel, pluche, lussenweefsel en chenilleweefsel, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij de posten 55.08 en 58.05, van wol, van fijn of van grof haar

Tariefpostnr.	Omschrijving
ex 60.02	Handschoenen, wanten en dergelijke artikelen, van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk van synthetische of kunstmatige textielstoffen
ex 60.03	– Kousen en sokken van niet-elastisch of niet-gegummeerd brei- of haakwerk van synthetische textielstoffen – Grof gebreide herensokken met een gewicht van 80 tot 120 gr. per paar van kunstmatige textielstoffen of van wol
ex 60.04	Onderkleding van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk van synthetische of kunstmatige textielstoffen, van katoen of van andere plantaardige textielstoffen
ex 60.05	Bovenkleding, kledingtoebehoren en andere artikelen van niet-elastisch of van niet-gegummeerd brei- of haakwerk, van katoen of van andere plantaardige textielstoffen
ex 61.03	Herenonderkleding en jongensonderkleding, kragen, boorden, fronten en manchetten daaronder begrepen, met uitzondering van die van zijde, van vlokzijde, van bourrette, van wol of van fijn haar
ex 61.04	Damesonderkleding, meisjesonderkleding en kinderonderkleding, met uitzondering van die van zijde, van vlokzijde, van bourrette, van wol of van fijn haar
ex 62.01	Dekens van zuivere katoen, andere dan elektrisch verwarmde dekens
ex 62.02	Tafel-, bedde- en huishoudlinnen, gordijnen, vitrages en andere artikelen voor stoffering van katoen of vlas
ex 62.04	– Tenten, met uitzondering van speelgoedtenten
ex 64.01	Laarzen en overschoenen met buitenzool en bovendeel van rubber
ex 64.02	– Werkschoenen met bovendeel van leder, met binnenzool 24 cm of langer en met buitenzool van leder, van kunstleder en met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof (andere dan schoeisel bedoeld bij post 64.01) – Ander herenschoeisel met buitenzool van leder, van kunstleder en met buitenzool van rubber of van kunstmatige plastische stof (andere dan schoeisel bedoeld bij post 64.01)
ex 69.06	Buizen, verbindingstukken daarvoor en andere vormstukken, voor leidingen en dergelijk gebruik, van grès
ex 69.07	Plavuizen, vloer- en wandtegels, verglaasd noch geglazuurd, van grès, van faïence of van fijn aardewerk
ex 69.08	Andere vloer- en wandtegels, van grès, van faïence of van fijn aardewerk
ex 69.09	– Troggen, bakken en andere dergelijke bergingsmiddelen, voor het landbouwbedrijf, van porselein – Kruiken en andere dergelijke bergingsmiddelen, voor vervoer of voor verpakking, behalve van gewoon aardewerk of van grès
69.11	Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toiletartikelen van porselein
ex 69.12	Vaatwerk, huishoudelijke artikelen en toiletartikelen andere dan die van gewoon aardewerk of van grès
ex 69.14	Andere werken van porselein (behalve kachels en delen van kachels) van faïence of van fijn aardewerk
ex 70.05	Getrokken of geblazen glas (z.g. vensterglas), onbewerkt (alsmede onbewerkt getrokken of geblazen geplateerd glas dat in één arbeidsgang is verkregen), in vierkante of rechthoekige platen, niet gekleurd noch geplateerd, behalve hittebestendig glas voor haarden en kachels en glaasjes voor diapositieven

Tariefpostnr.	Omschrijving
ex 70.10	<ul style="list-style-type: none"> - Flessen en flacons van onbewerkt glas met een inhoudsruimte van meer dan 25 cl, doch niet meer dan $2\frac{1}{2}$ l - Flessen, flacons, bokalen, potten, buisjes en andere dergelijke bergingsmiddelen voor vervoer of verpakking (met uitzondering van flessen en flacons van onbewerkt glas met een inhoudsruimte van meer dan 25 cl, doch niet meer dan $2\frac{1}{2}$ l) van geblazen of geperst glas
ex 70.13	<ul style="list-style-type: none"> - Stoppen, deksels en andere sluitingen van geblazen of geperst glas Glaswerk voor tafel-, keuken-, toilet- of kantoorgebruik, voor binnenhuisversiering of voor dergelijk gebruik (met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 70.19) van geblazen of geperst glas, behalve zuigflessen en aquariumbakken
ex 70.17	Glaswerk voor laboratoria, voor apotheken of voor hygiënisch gebruik, van geblazen of geperst glas (andere dan van gesmolten siliciumoxyde of van gesmolten kwarts), behalve glaswerk voor laboratoria van geblazen glas of bewerkt met de blaaslamp
ex 70.21	Ander glaswerk van geblazen of geperst glas
73.01	Gietijzer (spiegelijzer daaronder begrepen), onbewerkt, in ingots, gietelingen, blokken en klompen
ex 73.02	Ferromangaan, bevattende meer dan 2 gewichtsprocenten koolstof
73.08	Coils voor het walsen van plaat, van ijzer of van staal
ex 73.10	<ul style="list-style-type: none"> Staven van ijzer of van staal (walsdraad daaronder begrepen) en holle staven van staal, voor mijnboringen: - enkel warm gewalst of warm geperst - enkel geplateerd, warm gewalst of warm geperst
ex 73.11	<ul style="list-style-type: none"> Profielijzer en profielstaal: - enkel warm gewalst of warm geperst - enkel geplateerd, warm gewalst of warm geperst - damwandprofielen, ook indien van gaten voorzien of bestaande uit aaneengezette delen
ex 73.12	<ul style="list-style-type: none"> Bandijzer en bandstaal: - enkel warm gewalst - enkel koud gewalst, bestemd voor het vervaardigen van blik (op rollen) - blik - enkel geplateerd, warm gewalst
ex 73.13	<ul style="list-style-type: none"> - Plaatijzer en plaatstaal, z.g. dynamoplaat en transformatorplaat andere dan die met een wattverlies van 0,75 watt of minder, ongeacht de dikte - Plaatijzer en plaatstaal, andere dan dynamoplaat en transformatorplaat: - enkel warm gewalst - enkel koud gewalst, met een dikte van minder dan 3 mm - enkel glanzend gemaakt, gepolijst of verglaasd - geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt, behalve verzilverd, verguld, geplatineerd of geëmailleerd plaatijzer of plaatstaal - enkel anders dan haaks gesneden, behalve verzilverd, verguld, geplatineerd of geëmailleerd plaatijzer of plaatstaal
ex 73.15	<ul style="list-style-type: none"> - Coils voor het walsen van plaat, van gelegerd staal of koolstofstaal - universeelplaten van gelegerd staal of van koolstofstaal

 Tariefpostnr. Omschrijving

- Staven (walsdraad en holle staven voor mijnboringen daaronder begrepen) en profielen, van gelegeerd staal of van koolstofstaal:
 - enkel warm gewalst of warm geperst
 - enkel geplateerd, warm gewalst of warm geperst
 - Bandstaal van gelegeerd staal of van koolstofstaal:
 - enkel warm gewalst
 - enkel geplateerd, warm gewalst
 - Dynamoplaat of transformatorplaat, van gelegeerd staal
 - Plaatstaal, ander dan dynamoplaat of transformatorplaat van gelegeerd staal en van koolstofstaal:
 - enkel warm gewalst
 - enkel koud gewalst, met een dikte van minder dan 3 mm, gepolijst, geplateerd, bekleed of op andere wijze aan het oppervlak bewerkt
 - enkel anders dan haaks gesneden
 - 73.18 - Buizen en pijpen (ook indien niet afgewerkt), van ijzer of van staal, met uitzondering van de artikelen bedoeld bij post 73.19
 - ex 73.32 Houtschroeven van gietijzer, van ijzer of van staal
 - ex 76.01 Ruw aluminium
 - ex 79.01 Ruw zink
 - ex 79.03 Platen, bladen en strippen van zink, ongeacht de dikte, vierkant of rechthoekig
 - ex 81.04 Ruw antimonium
 - ex 85.01
 - Elektromotoren van 10 kg of minder (andere dan synchroommotoren met een vermogen van niet meer dan 18 watt, motoren met een vermogen van niet meer dan 50 watt, universele motoren en gelijkstroommotoren)
 - Elektromotoren van meer dan 10 kg (andere dan tractiemotoren (voor het aandrijven van allerhande voertuigen) en gelijkstroommotoren):
 - met snelheidsregelaar, met een gewicht van niet meer dan 500 kg per stuk
 - zonder snelheidsregelaar, met een gewicht van niet meer dan 50 kg
 - ex 85.09 Verlichtingstoestellen, andere dan die bedoeld bij post 85.08, voor rijwielen rijwieldynamo's daaronder begrepen.
 - ex 87.10 Rijwielen zonder hulpmotor, met uitzondering van bakfietsen en dergelijke
 - ex 87.12
 - Pedalen van rijwielen zonder hulpmotor
 - Frames, al dan niet geassembleerd van een of meer onderdelen van rijwielen zonder hulpmotor (andere dan bakfietsen en dergelijke)
 - ex 93.07 Patronen voor jachtwapens met gladde loop
 - ex 96.02
 - Tandborstels
 - Andere borstels dan machineborstels
 - Penselen
 - ex 97.04 Speelkaarten
-

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst, met Protocol en Bijlagen, behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, der Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal, alvorens in werking te kunnen treden.

E. BEKRACHTIGING

Bekrachtiging of goedkeuring van de Overeenkomst is voorzien in artikel X.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Overeenkomst en Protocol zullen ingevolge artikel XII, eerste lid, van de Overeenkomst, juncto artikel III van het Protocol, in werking treden, met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1972, op de dag van de nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring, en wel voor de duur van drie jaar.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Overeenkomst en Protocol ingevolge artikel XI van de Overeenkomst voor het gehele Koninkrijk gelden, tenzij in de Nederlandse akte van bekrachtiging anders wordt bepaald.

J. GEGEVENS

Van het op 3 februari 1958 te 's-Gravenhage tot stand gekomen Verdrag tot instelling van de Benelux Economische Unie, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1958, 18. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1972, 123.

Van de op 30 oktober 1947 te Genève tot stand gekomen Algemene Overeenkomst betreffende Tariieven en Handel, naar welke Overeenkomst onder meer in de preambule tot de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst, zoals deze sinds 15 februari 1961 luidt, geplaatst in *Trb.* 1966, 1. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 160.

Van de op 15 juni 1959 te Praag tot stand gekomen Betalingsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechoslowaakse Republiek, anderzijds, naar welke Overeenkomst in artikel IX van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1959, 95. Zie ook *Trb.* 1965, 194.

Van de op 15 november 1967 te Praag tot stand gekomen Langlopende Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Tsjechooslowaakse Socialistische Republiek, anderzijds, naar welke Overeenkomst in artikel XII van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1968, 8. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1970, 36.

Tussen de voorzitters van de Beneluxdelegatie en de Tsjechooslowaakse delegatie zijn bij de parafering van de onderhavige Overeenkomst op 31 januari 1972 te Praag brieven gewisseld, waarvan de tekst als volgt luidt:

Nr. I

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
TCHÉCOSLOVAQUE

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchèqueoslovaque, paraphé en date de ce jour, j'ai eu l'honneur de vous informer de ce qui suit:

Les contrats relatifs à la fourniture de marchandises et aux prestations de services relatifs au commerce extérieur seront conclus, du côté tchécoslovaque, par les entreprises du commerce extérieur tchécoslovaque agissant comme personnes morales indépendantes ou par toutes autres personnes morales dûment habilitées, selon des règlements en vigueur à exercer le commerce extérieur.

Je vous prie de vouloir bien marquer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

(s.) R. STOLAR

Monsieur F. G. Moquette
Président de la Délégation
de l'Union Economique Benelux
Praha

Nr. II

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE L'UNION ÉCONOMIQUE
BENELUX

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour,
libellée comme suit:

(zoals in Nr. I)

Je marque mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute
considération.

(s.) F. G. MOQUETTE

Monsieur R. Stolár
Président de la Délégation
de la République Socialiste Tchécoslovaque
Praha

Nr. III

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE L'UNION ÉCONOMIQUE
BENELUX

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

Au cours des pourparlers qui ont abouti au paraphe, en date de ce
jour, de l'Accord commercial à long terme entre l'Union Economique
Benelux et la République Socialiste Tchécoslovaque, vous avez ex-
primé le désir que la formalité de la licence pour les produits d'origine
tchécoslovaque, qui ne sont plus soumis à des restrictions quantitatives
à l'importation dans l'Union Economique Benelux, soit supprimée.

J'ai l'honneur de vous communiquer que les Gouvernements des
pays de l'Union Economique Benelux sont disposés à examiner avec
bienveillance dans quelle mesure il serait possible de satisfaire à ce
désir.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute
considération.

(s.) F. G. MOQUETTE

Monsieur R. Stolár
Président de la Délégation
de la République Socialiste Tchécoslovaque
Praha

Nr. IV

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE L'UNION ÉCONOMIQUE
BENELUX

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

Au cours des négociations qui ont abouti au paraphe, en date de ce jour, de l'Accord commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchèqueoslovaque, les Parties Contractantes sont convenues que les prix des marchandises livrées en vertu du présent Accord seront établis sur la base des prix mondiaux, c'est-à-dire, des prix pratiqués sur les principaux marchés pour des marchandises similaires. Si pour de telles marchandises il n'existe pas de prix mondiaux, les prix considérés seront ceux en vigueur sur les marchés respectifs.

Au cas où des difficultés surgissent dans le domaine des prix, les deux Parties se consulteront incessamment afin de prendre des mesures adéquates pour éviter ou éliminer ces difficultés.

Je vous prie de vouloir bien marquer votre accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

(s.) F. G. MOQUETTE

Monsieur R. Stolár
Président de la Délégation
de la République Socialiste Tchèqueoslovaque
Praha

Nr. V

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
TCHÉCOSLOVAQUE

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour,
libellée comme suit:

(zoals in Nr. IV)

Je marque mon accord sur ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute
considération.

(s.) R. STOLÁR

*Monsieur F. G. Moquette
Président de la Délégation
de l'Union Economique Benelux
Praha*

Nr. VI

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE L'UNION ÉCONOMIQUE
BENELUX

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

Me référant à l'Accord commercial à long terme entre l'Union
Economique Benelux et la République Socialiste Tchécoslovaque,
paraphé en date de ce jour, j'ai l'honneur de vous confirmer ce qui
suit:

En attendant l'entrée en vigueur du susdit Accord dans les condi-
tions y prévues et afin d'éviter tout délai dans son exécution, les
mesures administratives seront prises pour mettre en application les
dispositions de l'Accord à titre provisoire à partir de la date de
signature.

Je vous prie de vouloir bien marquer votre accord sur ce qui
précède.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute
considération.

(s.) F. G. MOQUETTE

*Monsieur R. Stolar
Président de la Délégation
de la République Socialiste Tchécoslovaque
Praha*

Nr. VII

LE PRÉSIDENT DE LA DÉLÉGATION
DE LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE
TCHÉCOSLOVAQUE

Praha, le 31 janvier 1972

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour, libellée comme suit:

(zoals in Nr. VI)

Je marque mon accord sur ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

(s.) R. STOLÁR

Monsieur F. G. Moquette
Président de la Délégation
de l'Union Economique Benelux
Praha

Voorts heeft de voorzitter van de Beneluxdelegatie de volgende verklaring afgelegd:

Praha, le 31 janvier 1972

**Déclaration du Président de la Délégation de l'Union Economique
Benelux**

Au cours des négociations qui ont abouti, en date de ce jour, au paraphe de l'Accord Commercial à long terme entre l'Union Economique Benelux et la République Socialiste Tchécoslovaque, les Gouvernements des pays de Benelux ont exprimé leur intention de poursuivre une politique de libéralisation des importations en se fixant pour objectif de supprimer, au cours de la durée d'application dudit Accord, les restrictions quantitatives qui existent encore. Ils ne peuvent toutefois pas exclure que, à titre exceptionnel, certaines restrictions doivent être maintenues pour des raisons particulières au-delà de cette période.

Si tel devait être le cas, les Gouvernements des pays de Benelux sont prêts à se concerter à ce sujet dans le cadre de la Commission Mixte.

Uitgegeven de zeventiende november 1972.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
W. K. N. SCHMELZER.